D F SP STELLA 1

MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG

- Achtung! Die Sicherheit des Strahlers kann nur bei Befolgung der folgenden Anweisungen und ihrer strikten Einhaltung gewährleistet werden.
- Achtung! Bevor Sie die Netzanschlüsse durchführen, und während der Montage oder des Leuchtmittelwechsels, vergewissern Sie sich, **dass die Anlage ausgeschaltet ist.**

- Beim Einsetzen des Leuchtmittels oder beim Leuchtmittelwechsel befolgen Sie die Anweisungen des Leuchtmittelherstellers, die dem Leuchtmittel selber beigelegt sind.
- Wenn der Strahler eingeschaltet ist, stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Strahler und der zu beleuchtenden Fläche **mindestens 0,3m beträgt,** wie durch das entsprechende Symbol angezeigt (Bild 1).
- Benutzen Sie den Strahler nie ohne Schutzglas und wechseln Sie das Schutzglas bei Bruch oder wenn es Risse hat. In einem solchen Fall müssen die 3 Schrauben, die den Rahmen auf dem unteren Körper befestigen mindestens mit einem Drehmoment von 1,2Nm angezogen werden (Bild3).
- Bei dem Glas handelt es sich um ein temperaturwechselbeständiges, bedrucktes Glas (Bild 2).
- Halten Sie das Glas frei von jeglichen Materialien.
- Das Glas ist nicht geeignet, Kraft- oder Schlageinwirkungen,die 0,5 Joule übersteigen auszuhalten. Es ist nicht begehbar.
- Lassen Sie den Kabeleinlass unberührt, da sonst die Wasserdichtheit des Strahlers verloren gehen kann.
- Nachdem Sie das Leuchtmittel positioniert haben, schliessen Sie den Leuchtenkörper durch schrittweises Anziehen der 3 Schrauben M4 mit 1,2/1,4 Nm (Bild 4).
- Dieser Strahler ist für die Unterwassermontage bis 1,5m Tiefe geeignet. Bei einer Installation in einer grösseren Tiefe ist die Wasserdichtheit des Strahlers nicht garantiert.
- Es handelt sich um einen Niedervoltstrahler. Schliessen Sie den Strahler **nie direkt ans Netz an**. Schliessen Sie das Versorgungskabel Niedervolt 12V~ über einen entsprechenden Transformator min. 20VA an (Bild 5).
- Der Strahler ist für den Innen- und Auflenbereich einsetzbar.
- Der Strahler ist für die direkte Installation auf normal entflammbaren Oberflächen geeignet.
- Lassen Sie bei Installation in Zwischendecken und Decken um den Strahler 200mm Freiraum.
- Die thermoplastische Box ist nicht wasserdicht (Bild 6). Installieren Sie in der Box keine anderen elektrischen Komponenten (wie Anschlussklemmen oder Trafos), sonder nur den Strahler und sein Kabel.

STRAHLER FÜR NIEDERVOLT HALOGENLAMPEN

BASISSERIE: STELLA 1
Eigenschaften:

- Anschlussspannung:	12V~
- Schutzklasse:	III
- Lichtleistung:	max. 20W HS
- Leuchtmittelfassung:	G4
- Schutzart:	IP68

- Abmessungen: D. 122x31,5mm
- Durchmesser des Ausschnittes: D. 105mm (ohne thermoplastische Box)
- Gewicht: Kg 0,520

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, USAGE ET ENTRETIEN

- Attention! La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'observance des instructions suivantes, donc il est nécessaire de les conserver.

- Attention! Avant d'exécuter les connexions au réseau, pendant l'assemblage ou substitution de la lampe, **s'assurer d'avoir enlevé tension**.

- Pour l'assemblage ou substitution de la lampe, exécuter les instructions données par le constructeur, jointes à la lampe même.
- Dans l'usage de l'appareil, s'assurer que la distance entre la lampe et l'objet embrasé **ne soit pas inférieure à 0,3 mètre**, comme indiqué dans le symbole relatif (ill.1).
- L'appareil doit être utilisé seulement si complet de son verre de protection. Il s'agit d'un verre pressé, trempé chemiquement (ill.2).
- Le remplacer tout de suite si vous relevez fêlures ou fentes. En ce cas, les 3 vis qui le fixent au corps antérieur doivent être serrées avec une torque de 1,2 Nm, de manière graduelle (ill.3).
- Le verre de protection n'est pas apte à résister aux chocs supérieurs à 0,5 Joule et il n'est pas apte à être piétiné.
- Ne pas altérer jamais le dispositif de serrage du câble (presse-étoupe). En cas contraire l'appareil ne peut pas garantir l'imperméabilité à l'eau.
- Après avoir installé la lampe, serrer de manière progressive les 3 vis M4 de fermeture des corps avec une torque de 1,2÷1,4 Nm (ill.4).
- L'appareil est apte à l'immersion dans l'eau à une profondeur de 1,5 mètres maximum. Aux profondeurs supérieures l'imperméabilité à l'eau n'est pas garantie.
- L'appareil est apte exclusivement au fonctionnement à basse tension. **Ne l'alimenter jamais** avec tension directement du réseau électrique et câbler les terminaux du câble d'alimentation à la sortie à basse tension (12V~) d'un transformateur de juste puissance - min. 20VA (ill.5).
- Appareil apte au fonctionnement en extérieurs et intérieurs.
- Appareil apte à l'assemblage sur surfaces normalement inflammables.
- Maintenir au moins 200 mm d'air libre autour du corps de l'appareil lorsque il est encastré dans plafonds ou faux-plafonds (ill.1).
- Boîte thermo-plastique pour l'installation dans le mur, pas étanche (ill.6). Ne pas y installer d'autres composants électriques (terminaux, transformateurs...) que le projecteur et son câble.

APPAREIL POUR LAMPES HALOGENES BASSE TENSION

SÉRIE BASE: STELLA 1
Caractéristiques:

- Tension d'alimentation :	12V~
- Classe d'isolement:	III
- Puissance lampe:	max. 20W HS
- Douille :	G4
- Degré de protection :	IP68

- Dimensions : Ø 122 x 31,5 mm
- Diamètre du trou pour encastrement = Ø 105 mm (sans boîte thermo-plastique)
- Poids: Kg 0,520

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, EMPLEO Y MANUTENCIÓN

- Atención! La seguridad del aparato es garantizada sólo con la observancia de las siguientes instrucciones, por tanto es necesario conservarlas.

- Atención! Antes de ejecutar las conexiones de red, durante el montaje o sustitución de la lámpara, **cerciorarse de haber sacado tensión**.

- Para el montaje o sustitución de la lámpara, ejecutar las instrucciones dadas por el constructor, suministradas con la lámpara misma.
- En el empleo del aparato, cerciorarse que la distancia entre la lámpara y el objeto iluminado **no sea inferior a 0,3 metros**, como indicado en el relativo símbolo (figura 1).
- El aparato tiene que ser utilizado sólo si completo de su vidrio de protección. Es un vidrio impreso, templado químicamente (figura 2).
- Reemplazarlo enseguida en el caso hay rajas o grietas. En este caso, atornillar los 3 tornillos que lo fijan al cuerpo anterior con un momento torcedor de 1,2 Nm, de modo gradual (figura 3).
- El vidrio de protección no es idóneo a resistir a choques de energía superior a 0,5 Joule, además no es idóneo a ser pisado.
- Nunca forzar el dispositivo de apretadura del cable (prensa-cable), de otra manera el aparato no puede garantizar la impermeabilidad al agua.
- Después de haber insertado la lámpara, apretar de modo progresivo los 3 tornillos M4 de cierre de los cuerpos con un momento torcedor de 1,2 ÷1,4 Nm (figura 4).
- El aparato es idóneo a la inmersión en agua a una profundidad máxima de 1,5 metros. A profundidad superior la impermeabilidad al agua no es garantizada.
- El aparato es idóneo exclusivamente al funcionamiento con baja tensión. **Non alimentar nunca** con tensión de red. Cablear las terminales del cable de alimentación a la salida en baja tensión (12V~) de un transformador de adecuada potencia - min. 20VA (fig.5).
- Aparato idóneo al funcionamiento en exteriores y interiores.
- Aparato idóneo al montaje sobre superficies normalmente inflamables.
- Mantener al menos 200 mm de aire alrededor del cuerpo del aparato, cuando es empotrado en techos o falso-techos (figura 1).
- Caja en material termo-plástico para instalación empotrada en mampostería, non estanca (fig.6). No se pueden instalar en la caja otros componentes eléctricos (bornes, transformador ...) que no sean el aparato y su cable.

APARATO PARA LÁMPARAS HALÓGENAS BAJA TENSIÓN

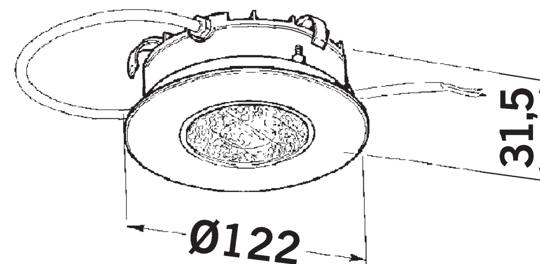
SERIE BASE: STELLA 1
Características:

- Tensión de alimentación :	12V~
- Clase de aislamiento:	III
- Potencia lámpara:	max. 20W HS
- Portalámpara:	G4
- Clase de protección:	IP68
- Medidas:	Ø 122 x 31,5 mm

- Diámetro hueco de empotramiento: Ø 105 mm (sin caja termo-plástica).
- Peso: Kg 0,520



DAL 1960



INSTALLAZIONE
INSTALLATION

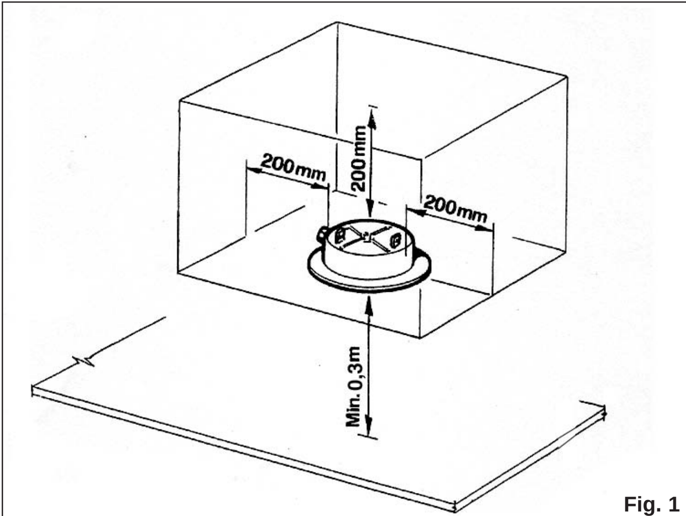


Fig. 1

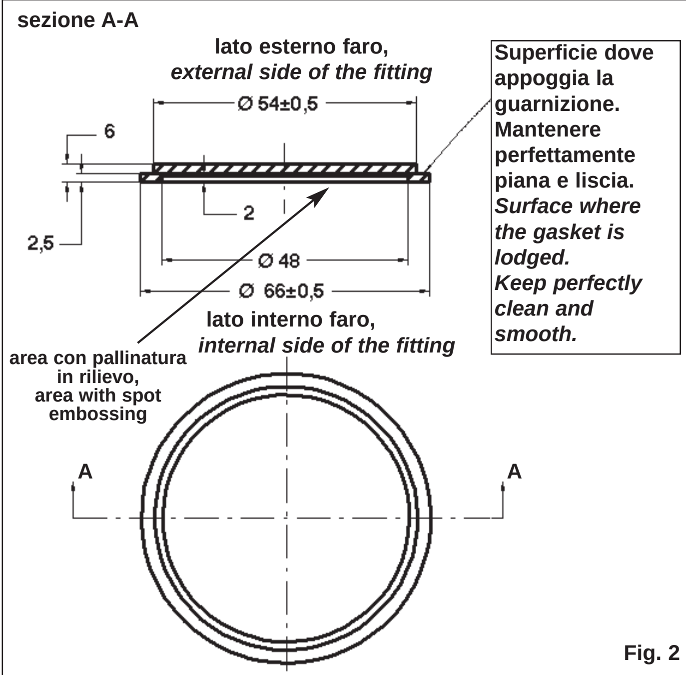


Fig. 2

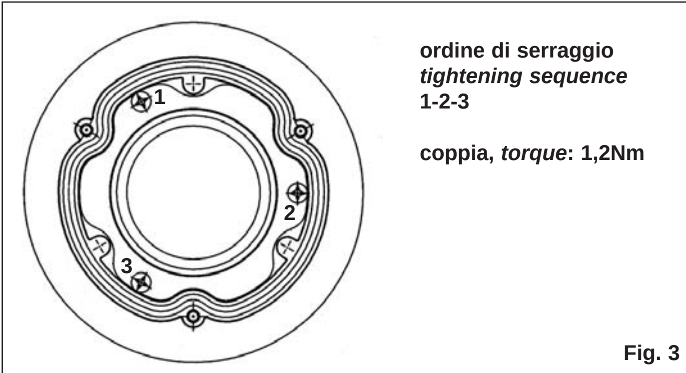


Fig. 3

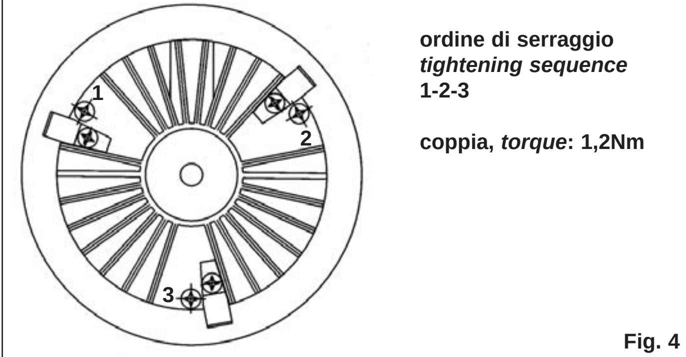


Fig. 4

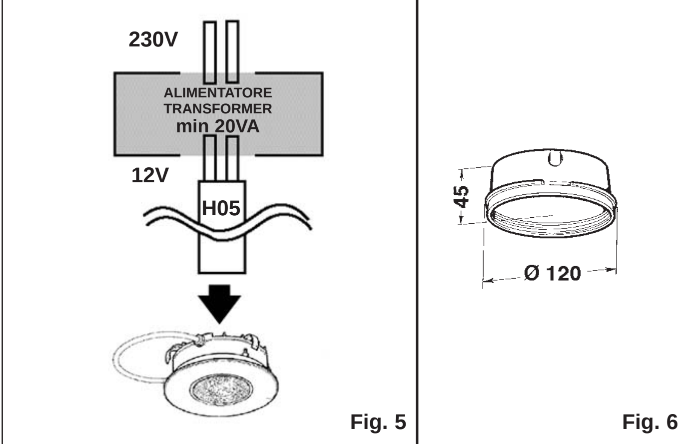


Fig. 5

Fig. 6

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
USO E MANUTENZIONE

- **Attenzione!** La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

- **Attenzione!** Prima di eseguire le connessioni di rete, durante il montaggio o sostituzione di lampade, **assicurarsi di aver tolto la tensione**.

- Per il montaggio o sostituzione della lampada, eseguire le istruzioni data dal costruttore allegate alla lampada stessa.
- Nell'uso dell'apparecchio, assicurarsi che la distanza tra la lampada e l'oggetto illuminato **non sia inferiore a 0,3 m** come indicato nel relativo simbolo (Fig.1).
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo se completo del suo schermo di protezione. Trattasi di vetro stampato temperato chimicamente (Fig.2).
- Nel caso in cui si osservino incrinature o fessurazioni del vetro, esso va immediatamente sostituito. In tal caso le N°3 viti che lo fissano al corpo anteriore vanno serrate a fondo applicando un serraggio graduale delle viti (momento torcente min 1,2 Nm - Fig.3).
- Lo schermo di protezione non é idoneo a subire urti di energia superiore a 0,5 Joule, inoltre non é idoneo a essere calpestato.
- Non manomettere mai il dispositivo di serraggio del cavo (pressacavo), diversamente l'apparecchio non può garantire l'impermeabilità all'acqua.
- Dopo aver inserito la lampadina, serrare progressivamente e a fondo le N°3 viti M4 di chiusura dei corpi (momento torcente min 1,2÷1,4 Nm - Fig.4).
- L'apparecchio é idoneo alla sommersione in acqua ad una profondità max di 1,5 metri. A profondità superiori l'impermeabilità all'acqua non é garantita.
- L'apparecchio é idoneo esclusivamente al funzionamento con bassa tensione, **non alimentare MAI** con tensione di rete, cablare i terminali del cavo d'alimentazione all'uscita in bassa tensione (12V~) di un trasformatore di potenza idonea _ MIN 20VA (Fig. 5).
- Apparecchio idoneo al funzionamento in interni ed esterni.
- Apparecchio idoneo al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.

- Mantenere almeno 200 mm di aria attorno al corpo dell'apparecchio incassato in controssoffitti o plafoni (Fig.1).
- Scatola in materiale termoplastico, per fissaggio in muratura, non stagna (Fig.6). Non collocarvi altri componenti elettrici oltre all'apparecchio con il suo cavo (es. morsetti, trasformatori, ecc...).

APPARECCHIO PER LAMPADE ALOGENE BASSA TENSIONE

SERIE BASE: STELLA 1
Caratteristiche

- Tensione di alimentazione :	12V~
- Classe d'isolamento :	III
- Potenza e tipo di lampada :	max 20W HS
- Attacco lampada :	G4
- Grado di protezione :	IP68

- Dimensioni: Ø 122x31,5 mm
- Diametro foro per incasso: Ø 105 mm (senza scatola in materiale termoplastico)
- Peso: 0,520 Kg

INSTALLATION, USE AND
MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- **Warning!** Safety of this fitting is guaranteed only if the following instructions are properly respected. It is therefore necessary to preserve them.

- **Warning!** Before connecting to the main network, during positioning or replacement of lamps, **ensure the tension has been disconnected**.

- For positioning or replacement of lamps, follow the instructions given by the lamp's manufacturer, which should be supplied with the lamp itself.
- When the fitting is on, ensure that a **minimum distance of 0.3m** between the lamp and the illuminated surface is respected, as indicated by the relative symbol (picture 1).
- The fitting can be used only with its protective glass diffuser. It's a printed glass, chemically tempered (picture 2).
- In case cracks or other damages are found on the glass, the glass must be immediately replaced. In such a case, the 3 screws that fix it to the upper body must be gradually and firmly tightened (min 1,2 Nm torque - pict.3).
- The protective glass is not supposed to resist to shocks exceeding 0.5 Joule and it is not suitable for walk-over installation.
- Do not ever temper with the cable gland (cable entry), otherwise the fitting could loose its water-proofness.
- After positioning of the lamp tighte progressively and firmly the 3 screws M4 closing the bodies (min 1.2÷1.4 Nm torque - picture 4).
- The fitting is suitable for under-water installation at a max. depth of 1.5m. For deeper installations water-proofness is not guaranteed.
- The fitting is suitable to function at low tension only. **Do not ever connect** it to the electrical network directly. Connect the terminals of the feeding cable to the low tension (12V~) of a suitable transformer MIN.20VA (pict.5).
- The fitting is suitable for indoor and outdoor use.
- The fitting is suitable for direct installation on normally inflammable surfaces .

- Keep at least 200 mm free space around the body of the fitting, in case it is installed in false-ceilings or ceilings (picture 1).
- Thermo-plastic box for wall embedding, not water-proof (pict.6). Do not install other electrical components in it (like terminals or transformers...) but only the fitting and its cable.

FITTING SUITABLE FOR LOW VOLTAGE HALOGEN LAMPS

BASIC SERIES: STELLA 1
Characteristics:

- Feeding tension:	12V~
- Insulation class:	III
- Lamp's power:	max.20W HS
- Lampholder:	G4
- Protection degree:	IP68

- Dimensions: Ø 122x31,5 mm
- Diameter of fixing hole: Ø 105 mm (without thermo-plastic box)
- Weight: 0.520 Kg